

Що таке права людини

Публікація в рамках
програми
«Школа комунікації»



Міжнародний фонд
«ВІДРОДЖЕННЯ»



Центр гуманістичних
технологій
«АХАЛАР»

Варшава – Чернігів
2009 р.

Центр гуманістичних технологій АХАЛАР
а/с 69, Чернігів, 14000, Україна

Тел.: (+38 0462) 93 44 44
Факс.: (+38 0462) 677 312
ahalar@gmail.com
www.ahalar.org.ua

Тексти статті та документів подані російською мовою

Підтримка публікації здійснюється Міжнародним фондом «Відродження»,
Програма «Схід-Схід: партнерство без кордонів»

© Центр гуманістичних технологій АХАЛАР
Чернігів, 2009 р.

Зміст

Вступ: знайти порозуміння між НУО та ЗМІ	5
Что такое права человека, Марек Новицкий	6
Конвенция о защите прав человека и основных свобод Рим, 4 ноября 1950 года	13
Протокол № 1 к конвенции о защите прав человека и основных свобод Париж, 20.ii.1952	25
Протокол № 4 к конвенции о защите прав человека и основных свобод Обеспечение некоторых прав и свобод помимо тех, которые уже включены в конвенцию и первый протокол к ней Страсбург, 16.ix.1963	27
Протокол № 6 к конвенции о защите прав человека и основных свобод Относительно отмены смертной казни Страсбург, 28.iv.1983	29
Протокол № 7 к конвенции о защите прав человека и основных свобод Страсбург, 22.xi.1984	31
Протокол № 12 к конвенции о защите прав человека и основных свобод Рим, 4 ноября 2000 года	34

ВСТУП: Знайти порозуміння між НУО та ЗМІ

Програма «Школа комунікації» реалізується з початку 2008 р. та працює в напрямку зміцнення співпраці та порозуміння між засобами масової інформації та українськими неурядовими організаціями для підвищення інформованості громадян про дії «третього сектору» та громадської довіри до нього. Дві частини програми: «Учимося комунікації» та «Регіональні ЗМІ та НДО – партнерство для розвитку громадського суспільства» були заплановані таким чином, щоб представники недержавних організацій та журналістського корпусу змогли знайти причини та розуміти чому виникають проблеми у взаємовідносинах між ними та як їх ефективно вирішувати.

Одним з головних завдань було окреслення поняття, що таке громадянське суспільство, а також демонстрація прикладів вглідної співпраці цих необхідних складових громадського суспільства. Цікаво, що більшість учасників власне саме завдяки цьому діалогу зрозуміли, що іноді вони грають ту саму роль та виконують ті самі завдання.

Дискусії навколо проблем співпраці четвертої гілки влади та неурядових організацій точаться давно. Ситуація, коли представники «третього сектору» не вміють вдало подати інформацію про свою діяльність, а бовторити інформаційний привід, не розуміють редакційну політику засобів масової інформації, а журналісти не проявляють інтересу до діяльності громадських організацій, не враховують специфіку їхньої роботи є показовою для всієї України.

Наші польські партнери в цієї програмі наголошували на важливості співпраці НГО з ЗМІ, аби інформація про їхню діяльність не загубилася в медійному просторі. Розмірковуючи про роль журналістики в суспільстві, вони підказували, що ЗМІ не обмежуються лише функцією інформувати, а мають виконувати важливі завдання по формуванню громадської думки, відповідальності, а також захисту прав людини завдяки висвітленню матеріалів про програми та діяльність неурядових організацій.

Обізнаність суспільства про свої права та їх захист на пряму залежить від якості діяльності журналістів та представників НДО. Надання громадськості повної, виваженої та грамотної інформації про діяльність органів влади, судів, депутатського корпусу, неможливе без розуміння процесів, які відбуваються в громаді. Тому важливо, щоб ключові особи, в даному випадку журналісти та лідери НДО, знали про громадське суспільство та правалюдинитак само добре, як «2х2». Треба не ховатися від болючих соціальних проблем чи корупції за гарячими фактами, які можуть бути цікавими практично кожною редакцією, а робити кроки в напрямку відкритого громадянського суспільства в Україні. Програма «Школа комунікації» через своїх учасників допомагає розповісти громадськості про ініціативи та важливу роль НДО, щоб перетворити їх плани на реальну діяльність. В 2008 році в рамках цієї програми вже була видана публікація «Школа комунікації».

В програмі, через обмін досвідом, практиками та ідеями, нам дуже допомагають наші польські партнери з Гельсінської фундації з прав людини (HFHR), які теж розуміють цю проблему. Але мають набагато більший досвід. Ці матеріали були люб'язно надані для цієї публікації саме польськими колегами.

Маємо надію, що це буде настільки книга для небаїдужих людей, які своє життя зв'язали з «третьим сектором» та «четвертою владою».

Вікторія Солоніцина,
Центр гуманістичних технологій АХАЛАР
Чернігів, 2009 р.

МАРЕК НОВИЦКИЙ ЧТО ТАКОЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА?

Марек Новицкий (1947–2003) – физик-ядерщик, альпинист, один из основателей подпольного Хельсинкского Комитета в Польше, в 1980–81 гг. был руководителем Комиссии Медиации «Солидарности» в регионе Мазовше. Был интернирован в время военного положения. С 1990 по 2003 год был Председателем Правления Хельсинкского Фонда по Правам Человека.

Знания о правах человека являются дисциплиной, находящейся между философией и особенно этикой, многочисленными областями юридической науки и политическими науками. В своем современном виде эта область знаний появилась после Второй мировой войны, хотя ее истоки прослеживаются уже в древности, в средневековье, а особенно эпоху Просвещения. В коммунистическом мире права человека не были предметом исследований, ни преподавания, хотя само это словосочетание, которое было дополнено прилагательным «социалистические», начало появляться всемидесятих и всемидесятих годах, запутывая и умышленно размывая емкие, наплывающие с Запада идеи, называемые у нас «буржуазными правами человека».

В девяностые годы в Польше наступило быстрое распространение концепции прав человека, однако, невозможно течение нескольких лет навестать полувековое отставание в развитии общественного сознания, особенно ввиду того, что многочисленные недоразумения вызывают и другие, косвенно связанные с правами человека термины, как демократия, левые, правые и т. п., смысл которых искажена сначала идеология ПНР, а позднее политики периода системных преобразований.

Невозможно вести дискуссию о чем-либо без установления смысла основных понятий. Итак, не пытаясь найти общепринятые дефиниции (таковые, впрочем, не существуют), попробуем определить основные понятия, которыми будем пользоваться во время нашей дискуссии о правах человека.

Первым объектом недоразумений является слово «демократия». Журналисты часто спрашивают отом, какой смысл заниматься правами человека, если «у нас уже есть демократия». Они отождествляют демократию с правлением большинства, а доказательством существования такого правления является, по их мнению, проведение честных, свободных выборов. Действительно, сейчас у нас в Польше правление большинства. Однако такое правление может быть неслыханно жестоким по отношению к отдельным людям в всякого рода меньшинствам, а иллюстрацию этого тезиса можно найти в истории. Возьмем хотя бы пример Сократа, приговоренного к смерти большинством; такой пример тот же неделяет чести политической системе Афин. Если мы попросим произвольно взятьую группу людей выписать на листочке 10 или 20 признаков, характеризующих их, а также ситуацию, в которой они находятся, то окажется, что будут преобладать черты, характерные для меньшинства. Большинство же склонно забывать о проблемах меньшинства, а иногда даже относится к некоторым из них с враждебностью. Значит, неограниченное правление большинства является угрозой для отдельных лиц и групп. Поэтому в наших разговорах демократией мы будем считать ограниченное правление большинства. Правление это ограничено совокупностью прав и свобод, полагающихся отдельным людям, а большинство не имеет права нарушать эти права и свободы. Таким образом, права и свободы индивидуума ограничивают волю большинства.

Принцип ограниченной власти часто называется принципом конституционализма. В настоящее

время находит свое отражение в форме разделов в письменных конституциях. Это разделы, касающиеся прав свобод человека. Они ограничивают, в частности, власть законодателя; гласят, что члены парламента не могут поднять руки и проголосовать зато, что завтра мы повесим всех воров, выгоним из страны цыган или отнимем землю у тех, кто ее имеет. Таким образом, в демократическом обществе права и свободы человека определяют границы власти большинства.

Очень важным для прав человека понятием является государство права (правовое государство). «Республика Польша является демократическим правовым государством», – так записано в ст. 2 Конституции Польши. Правовое государство – это государство, в котором существуют четкие, стабильные и всемирно известные правила игры между человеком и властью. Это государство, в котором гражданин с очень большой вероятностью может предусмотреть, какой будет реакция власти на его поведение, потому что в таком государстве верховенствует прозрачное и четкое право, а не самоволие должностных лиц или чиновников.

Конечно, правовое государство не всегда является демократическим, а демократическое – правовым.

Права и свободы человека проявляются исключительно в отношениях человека с государством. Это так называемое «вертикальное» действие таких прав. Попытки описания отношений между людьми, базирующиеся на методологии и терминологии прав человека (так называемое «горизонтальное» действие этих прав), не были удачными, и сегодня, когда мы говорим о правах человека, мы ограничиваемся отношениями между человеком и государством. Очевидно, что семейная жизнь, любовь, дружба, соседские отношения являются источником целого ряда прав и обязанностей, однако они не входят в сферу прав человека.

Права человека – это права индивидуальные, а не коллективные (групповые). Их субъектом явля-

ется отдельный человек. Таким образом, права человека не охватывают прав национальных меньшинств – это уже область политики и язык политика (таким коллективным правом были бы, например, права на автономию), а охватывают права лиц, относящихся к национальным меньшинствам. Также как и не права инвалидов как группы, а права каждого из них в отдельности. Единственной непоследовательностью при разграничении индивидуальных и групповых прав является введение шестидесятих годов в ОООН-овских Международных пакта о правах человека статьи 1, гласящей, что «народы имеют права на самоопределение». Права народов не вытекают из индивидуальных прав – это типичные коллективные права. Причины введения такой записи имели политический характер, сегодня же, по крайней мере, говоря о правах человека, мы имеем в виду права отдельных лиц, а не народов, общественных классов или сословий.

Различают две основные группы «прав человека»: материальные и процессуальные права. Материальные права – это конкретные свободы и права, полагающиеся человеку: свобода слова, совести, вероисповедания, выбор места жительства, право на образование и др. Процессуальные права – это доступные человеку способы действия и связанные с ними институты, позволяющие индивиду добиваться от правящих соблюдения свободы и реализации прав.

Иногда это разграничение нечеткое, например, право на судебное разбирательство может в некоторых ситуациях считаться материальным (когда мы обращаемся в суд как к арбитражу, решающему наш спор с другим человеком), а в других – процессуальным (когда мы подаем в суд жалобу на учреждение, нарушившее наши права).

Материальные права делятся на права и свободы. Право (иногда называемое позитивным правом) – это обязанность правящих предпринять активные действия в пользу каждого из нас. Например, право на образование накладывается на власть ответствен-

ность за создание сети школ, дающей каждому ребенку возможность обучения. Как решен вопрос оплаты, вносится ли оплата за школу непосредственно или же виденалого, вносимого в бюджет, который выступает в роли посредника при передаче денег, - это второстепенный вопрос. Если, однако, ребенок не будет иметь возможности получить образование (например, ввиду отсутствия эффективной стипендиальной системы в первом из этих случаев), мы будем иметь дело с нарушением права на образование. Аналогично выглядит ситуация в случае праванасправедливый суд, так как выполнение обязанности построить сеть судебных учреждений дает возможность каждому обратиться в суд важным для него делом.

Свобода (иногда называемая негативным правом) - это налагаемые на власть запреты на вмешательство в определенные области нашей жизни. Свобода слова, свобода вероисповедания и т.п. - это запреты на вмешательство государственной власти в эти области человеческой активности. Иначе говоря, если уменя есть право, то обязанность властей является что-то для меня сделать, действовать активно, а если мне полагается какая-то свобода, государство обязано от действия воздержаться.

Традиция польского языка и иногда противоречит этой систематике - буквально понимаемое право на жизнь могло бы значить, что государство должно сделать меня бессмертным, а тем временем, речь идет скорее о свободе жизни; право на собрания - это запрет на вмешательство в то, где и под какими лозунгами мирно собираются люди, а значит, это свобода собраний. Борьба с языковой нормой сложна и не совсем целесообразно, тем не менее, разграничение позитивных и негативных прав очень существенно.

Некоторые права являются неотъемлемыми правами. Это полагающиеся человеку права, от которых он не может отказаться. Подписанный кем-то документ о том, что он отрекается от личной свободы и отдается кому-то в рабство, не будет иметь никаких

юридических последствий и с самого начала лишен значения.

Поскольку все, что связано с правами и свободами человека, происходит между индивидуумом и властью, следует подчеркнуть, что есть три принципиально разных подхода к природе этих отношений.

В соответствии с первым из подходов, власть первична, и это именно она по своей благосклонности и доброты предоставляет людям некоторые права. Таким образом, люди имеют столько прав, сколько власть захочет им дать. Такой подход представлен во всех коммунистических конституциях (Республика Польша укрепляет и расширяет права и свободы граждан (ст. 67 ч. 1 конституционных положений от 22 июля 1952 года)), можно найти его так же в некоторых европейских конституциях девятнадцатого века.

Второй подход базируется на модели общественного договора: власть и, с другой стороны, народ, понимаемый как совокупность индивидуумов (а не как марксистское общество, которое являясь «новым качеством», может иметь свои собственные, независимые от воли и интереса его членов, цели), составляют договор. Подданные соглашаются выполнять определенные повинности в пользу управляющих (например, платить налоги), а власть обязуется что-то делать для людей (реализовать их права) и воздерживаться от вмешательства в некоторые области их жизни (признавать свободы). Такой договор, более или менее выгодный для каждой из сторон, дополненный описанием структуры аппарата власти, часто называется конституцией.

Третий подход типичен для американского образа мышления. Люди, имеющие природные, вытекающие из сути их человечности свободы и права, решают создать государство и назначить власть, чтобы им лучше и удобнее жилось. Чтобы государство могло действовать, оно добровольно ограничивает некоторые свои права и передает их в распоряжение государства, например, ограничивают свое право собственности соглашаются платить налоги, огра-

ничивают свою свободу и обязуются по мере надобности служить в армии.

Эта модель принципиально отличается от первой. В первой люди имели столько прав, сколько предоставила им власть, в третьей власть имеет столько прав, сколько ей передала люди. Такие отличия в образе мышления имеют серьезные практические последствия. Если надо будет выбрать правовую норму и применить ее в конкретном, хорошо подобранном случае, то, руководствуясь первыми тремя способами рассуждения о взаимоотношениях между человеком и властью, мы получим разные решения, а, значит, даже одни и те же положения могут по-разному формировать общественную действительность. Третий подход, гласящий, что власти дозволено только то, что допускается законом, а людям – все, что законом не запрещено, является одной из основ концепции прав человека. Следует, однако, помнить, что мы рассматриваем только проблему взаимоотношений «индивидуум – власть», и что утверждение, согласно которому человеку дозволено все, что законом не запрещено, ограничивает только возможность основывающегося на принуждении вмешательства государства во многочисленные области нашей жизни, не уменьшая при этом ни чем наших нравственных обязанностей по отношению к близким, соседям или просто другим людям.

Основным понятием в концепции прав человека является неотъемлемое человеческое достоинство или – на языке общественногочеловеческой церкви – достоинство человеческого существа. Человеческое достоинство связано с самой сущностью человечности, вытекает из самого факта, что кто-то является человеком; его имеет и младенец, который еще ничегонихорошего, ни плохого в жизни не сделал, и самый большой преступник. Человеческое достоинство следует отличать от личного достоинства, которое является понятием, близким чести – такое достоинство надо «заработать», оно растет, когда мы ведем себя благородно и порядочно, можно его потерять, если поступаем плохо. Для прав человека важным является первое понятие –

человеческое достоинство. Его обоснование можно искать в разных религиях и философиях. Например, для христианина оно вытекает из того, что человек, созданный по образу и подобию Бога, носит в себе частицу достоинства своего Создателя. Однако, оказывается, что для дальнейшего рассуждения особенно важно, как мы обосновываем существование человеческого достоинства, в какой религии или философии мы будем его искать, если и так, рассматривая последствия существования этого достоинства, получим в конечном итоге очень сходные перечни свобод и прав, полагающихся человеку во всех связях с государственной властью; прав, защищающих человека от унижения, негуманного отношения со стороны сильного, обладающего средствами принуждения государства.

Эти права и свободы являются оболочкой, щитом, защищающим достоинство каждого человека от посягательств со стороны власти. Таким образом, права человека не гарантируют того, что мы будем любимы, счастливы, что нам будет сопутствовать успех, не гарантируют даже справедливости или минимума благосостояния – они защищают нас от унижения, посягательств на наше достоинство, и то лишь со стороны одного, но самого могущественного из потенциальных нарушителей – государственной власти, что в демократии означает волю большинства.

Права человека позволяют нам сохранить индивидуальность, неповторимость, так как не было досих пор и никогда не будет хуже того – тотального, как каждый из нас, с нашим индивидуальным багажом воспоминаний, чувств, мыслей. Противоположностью строя, уважающего неповторимость и индивидуальность каждого из нас, являются «тоталитаризмы», создающие «нового человека», придуманного диктаторами и отвечающего эталону. Такие идеальные граждане говорят одинаково, думают одинаково, а в крайнем варианте одевают северно-корейские или китайские мундирчики или коричневые рубашки, и маршируют строем или складываются на стадионах в живые картинкив честь Вождя-Отца или организующей их жизнь Идеи.

Из человеческого достоинства выводятся два основных понятия: свобода и равенство. Свобода до сегодняшнего дня имеет несколько разное значение в Северной Америке и в Европе. Это обусловлено историческими причинами и разным положением людей на этих континентах в конце XVIII века, когда формировалась современная концепция прав человека. В Америке поселенцы шли на Запад, было много урожайных земель, а созданное ими государство не обязательно было исключительно для защиты от внутренних и внешних врагов. Задачей государства было создание института шерифа и системы правосудия, которые защищали от внутренних врагов, а также армии, защищавшей от других – внешних – врагов. Индейцы считались внешними врагами. Каждое последующее вмешательство государства в жизнь колонистов было бы не только излишним, но и нежелательным, так как уменьшало бы их шансы на успех. В связи с этим появилась концепция свободы от государства, которое – ограниченное до роли «ночного сторожа» – должно было выполнять исключительно защитные функции. Одновременно в преамбуле Декларации Независимости появилась запись о правенатренивание к счастью, праву, понимаемому как негативное право: американец свободен в своем стремлении к счастью, а государство должно ему в этом не препятствовать.

В это же время в Европе не было свободной земли, которую можно было бы взыскать, большинство людей работало на чужой земле, и подчинялось экономической, а иногда и судебной власти крупных землевладельцев. Эти люди надеялись, что свободу даст им государство, которое в состоянии призвать к порядку их непосредственных угнетателей. Отсюда концепция свободы посредством государства. С этой концепцией было связано ожидание, что государство осчастливит каждого гражданина, и понимаемое в таком духе право на счастье получило свое отражение в документах Французской Революции. Склонность к притязаниям как черта европейской концепции свободы отразилась в современном мире, ведь именно в этом регионе появились правительства, которые поверили в то, что знают, что хорошо для лю-

дейкаких можно осчастливить, а некоторые даже пробовали претворять это в жизнь.

Слово «равенство» в устах политиков имеет разные значения. Когда его использует кто-то, имеющий, немного упрощая, коммунистическую идеологическую родословную, то имеется в виду равенство причитающихся каждому средств благ, равенство условий жизни. Воплощением такого образа мышления был лозунг «у нас все одинаково – железный», значит, всем полагается одно и то же.

Равенство в устах социалиста означает равенство шансов. Люди, входя в жизнь, должны иметь одинаковые возможности. Позднее талантливый и трудолюбивый сделает карьеру, у других это не получится, но точка старта должна быть одинаковой. Такой образ мышления появляется в концепции прав человека при вопросах, связанных с правами лиц, относящихся к национальным и общественным меньшинствам.

Наконец, либерал понимает равенство как равенство прав и равенство перед правом. Понятие равенства прав очень близко понятию «запрещения дискриминации». А дискриминация – это каждая необоснованная рационально, основывающаяся на физических или биологических признаках, дифференциация правил и полномочий. Так, положение, запрещающее незрячему вести автомобиль, не является дискриминацией, поскольку оно рационально обосновано, а запрет на выдачу водительских прав блондинкам или цыганам наверняка является проявлением дискриминации. Можно на практике создать правовую систему, свободную от дискриминирующих положений, однако до сих пор не удалось построить систему, выполняющую второе либеральное условие равенства: равенство перед законом. К человеку богачу или известному должностному лицу в зависимости лучше, чем к членам стигматизированных или сталкиваемых сообществ, пренебрежением групп. Придумываются разнообразные системы, призванные и велировать эту разницу, однако ни где не удалось достигнуть этого в полной мере и,

может быть, постулат равного отношения является практически недостижимой целью, что не значит, что следует перестать стремиться к его реализации. Очевидно, что в общественных или межличностных отношениях могут появляться элементы нерациональной дифференциации, однако это вопрос не связанный с отношением «индивидуум – власть», рассмотрением которого мы здесь ограничиваемся.

Размышления над равенством и свободой являются исходной точкой для формулирования каталогов материальных прав создания институтов и процедур, гарантирующих соблюдение государством содержания этих каталогов.

Большинство материальных прав – это ограниченные права. Среди содержащихся в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод только свобода от пытки и свобода от рабства не могут быть ограничены ни при каких обстоятельствах. Остальные могут быть ограничены тогда, когда возникает конфликт между их реализацией и правами и свободами других людей или такими благами, как, например, безопасность государства. Однако, эти ограничения допустимы исключительно ввиду конкретно указанных целей, а сделать это можно только законом – само правительство не имеет права носить такие ограничения. Допустимым является только минимальное ограничение, достаточное для защиты блага, с которым реализация права находится в противоречии. Наконец, форма ограничения должна быть приемлемой в демократическом обществе свободных людей. То, не были ли нарушены эти четыре условия при ограничении прав, проверяет Европейский Суд по правам человека. Итак, в свете европейского права не обоснованным является опасение, типичное для нас, воспитанных при коммунизме: если власть сможет ограничивать права, то на практике она их ликвидирует. Ограничения есть и должны быть допустимы, но их объем и форма очень строго проверяются. Таким образом, возможность ограничения прав человека в каком-либо случае не упраздняет их сущность. Поиски пределов прав и свобод человека бывают трудными, являются ис-

точником конфликтов, а развитие науки и технологии вызывает все новые проблемы.

Сам факт признания прав и свобод человека не имеет большого значения, если отсутствуют процедуры, позволяющие каждому эффективно защищаться от нарушения этих прав. Власть всегда имеет склонность к нарушению прав подданных, поскольку, делая это, можно править эффективнее и быстрее, иногда даже стремясь к достижению достойных похвалы и благородных целей. Эта склонность правящих кругов не зависит от господствующего в данной стране строя, отсюда вытекает фундаментальная проблема создания предупреждающих ее процедур, которые воспрепятствуют хождению власти «кратчайшим путем». Особенно ярко это проявлялось во времена ПНР, в Конституции которой были записаны некоторые права человека, в 1976 году был ратифицирован Международный пакт о гражданских и политических правах, однако граждане не имели процессуальных прав. В то время не было возможности выдвинуть обвинение против городского государственного служащего, полицейского или министра в нарушении полагающихся им прав, а ссылка на конституцию или международное право могла встретиться в лучшем случае с деликатной насмешкой. В развитых демократических странах защита прав и свобод человека служат суды, в том числе административные и конституционные; парламентские уполномоченные по правам человека (омбудсмены); институты гражданской законодательной инициативы и гражданского референдума; гражданское право на жалобу в конституционный суд; прямое применение правовых институтов конституции и международных трактатов, касающихся прав человека; действующая на базе соответствующего законодательства неправительственные организации; право на подачу петиции и др. Некоторые материальные права, такие как свобода слова, право информации о деятельности государственной власти, свобода собраний и ассоциаций, являются не только охраняемыми ценностями, но также и инструментами, облегчающими защиту других прав. В конце концов, хороший политический строй государства четко

разграниченными, взаимно контролируемые ветви власти – законодательной, судебной и исполнительной – облегчает защиту прав человека.

Права человека постоянно развиваются, их каталог расширяется как во внутригосударственных правовых системах, так и в международном праве (стоит при этом подчеркнуть, что международное право определяет минимальный стандарт защиты прав человека, общий для стран с разными традициями и культурами; остальные же права и свободы как общепринятым каталогам добавлены национальным законодательством). Наряду с дискуссией об этих дополнительных правах появляются новые проблемы и угрозы, например, угроза для права на частную жизнь со стороны развиваю-

щейся информатики и новые проблемы, связанные с границами свободы научных исследований. Таким образом, формулируются новые права и свободы, идут поиски процедур, эффективнее гарантирующих их соблюдение, а также с помощью разного рода техник ведется противодействие нарушению правящими кругами общепризнанных сегодня прав человека. Поскольку склонность к ограничению прав индивидуумов является имманентной чертой власти, в том числе власти большинства, общественная деятельность в поддержку прав человека будет нужна всегда. Сегодня видно, что чем более зрелой является демократия, тем сильнее и многочисленнее организации, защищающие индивидуальность и неповторимость человеческой личности от притязаний правителей.

Конвенция

О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Рим, 4 ноября 1950 года

Правительства, подписавшие настоящую Конвенцию, являющиеся членами Совета Европы, принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года, учитывая, что эта Декларация имеет целью обеспечить всеобщее и эффективное признание и осуществление провозглашенных в ней прав, считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами и что одним из средств достижения этой цели является защита и развитие прав человека и основных свобод, подтверждая свою глубокую и приверженность основным свободам, которые являются основой справедливости и всеобщего мира и соблюдение которых наилучшим образом обеспечивается, с одной стороны, подлинно демократическим политическим режимом, с другой стороны, всеобщим пониманием и соблюдением прав человека, которые они привержены, преисполненные решимости, как Правительства европейских государств, движимые единым стремлением и имеющие общее наследие политических традиций, идеалов, свободы и верховенства права, сделать первый шаг на пути обеспечения коллективного осуществления некоторых из прав, изложенных во Всеобщей декларации, согласились о нижеследующем:

Статья 1.
Обязательство соблюдать права человека

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают каждому, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в разделе I настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ I. ПРАВА И СВОБОДЫ

Статья 2.
Право на жизнь

1. Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может бытьумышленно лишена жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.

2. Лишение жизни не рассматривается как нарушение настоящей статьи, когда оно является результатом абсолютно необходимого применения силы:

а. для защиты любого лица от противоправного насилия;

б. для осуществления законного задержания или

предотвращения побега лица, заключенного под стражу на законных основаниях;

с. для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа.

Статья 3.
Запрещение пыток

Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

Статья 4.
Запрещение рабства и принудительного труда

1. Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

2. Никто не должен привлекаться к принудительному или обязательному труду.

3. Для целей настоящей статьи термин «принудительный или обязательный труд» не включает в себя:

а. всякую работу, которую обычно должны выполнять

лицо, находящееся в заключении согласно положению статьи 5 настоящей Конвенции или условно освобожденное от такого заключения;

b. всякую службу военного характера, в тех странах, в которых правомерно признается отказ от военной службы на основании убеждений, службу, назначенную вместо обязательной военной службы;

c. всякую службу, обязательную в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающего жизни или благополучию населения;

d. всякую работу или службу, являющуюся частью обычных гражданских обязанностей.

Статья 5.

Право на свободу и личную неприкосновенность

1. Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

a. законное содержание под стражей лица, осужденного компетентным судом;

b. законное задержание или заключение под стражу (арест) лица за неисполнение вынесенного в соответствии с законом решения суда или с целью обеспечения исполнения любого обязательства, предписанного законом;

c. законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;

d. заключение под стражу несовершеннолет-

него лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное заключение под стражу, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом;

e. законное заключение под стражу лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также законное заключение под стражу душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;

f. законное задержание или заключение под стражу лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого принимаются меры по его высылке или выдаче.

2. Каждому арестованному незамедлительно сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявляемое ему обвинение.

3. Каждый задержанный или заключенный под стражу в соответствии с подпунктом (с) пункта 1 настоящей статьи незамедлительно доставляется к судье или к иному должностному лицу, наделенному, согласно закону, судебной властью, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может быть обусловлено предоставлением гарантий явки в суд.

4. Каждый, кто лишен свободы в результате ареста или заключения под стражу, имеет право на безотлагательное рассмотрение судом правомерности его заключения под стражу и на освобождение, если его заключение под стражу признано судом незаконным.

5. Каждый, кто стал жертвой ареста или заключения под стражу в нарушение положений настоящей статьи, имеет право на компенсацию.

Статья 6.

Право на справедливое судебное разбирательство

1. Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях или при предъявлении ему любого уголовного обвинения имеет право на справедливое и публично разбирательство дела в разумный срок независимыми беспристрастным судом, созданным на основании закона. Судебное решение объявляется публично, однако пресса и публика могут не допускаться на судебные заседания в течение всего процесса или его части по соображениям морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, а также когда того требуют интересы несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или - в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо - при особых обстоятельствах, когда гласность нарушала бы интересы правосудия.

2. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления считается невиновным, до тех пор пока его виновность не будет установлена законным порядком.

3. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет как минимум следующие права:

a. быть незамедлительно и подробно уведомленным на понятном ему языке о характере и основании предъявленного ему обвинения;

b. иметь достаточно времени и возможности для подготовки своей защиты;

c. защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, при недостатке у него средств для оплаты услуг защитника, пользоваться услугами назначенного ему защитника бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;

d. допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели

были допрошены, и иметь право на вызов и допрос свидетелей в его пользу на тех же условиях, что и для свидетелей, показывающих против него;

e. пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

Статья 7.

Наказание исключительно на основании закона

1. Никто не может быть осужден за совершение какого-либо деяния или за бездействие, которое согласно действовавшему в момент его совершения национальному или международному праву не являлось уголовным преступлением. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления.

2. Настоящая статья не препятствует осуждению наказания любого лица за совершение какого-либо деяния или за бездействие, которое в момент его совершения являлось уголовным преступлением в соответствии с общими принципами права, признанными цивилизованными странами.

Статья 8.

Право на уважение частной и семейной жизни

1. Каждый имеет право на уважение его личной и семейной жизни, его жилища и его корреспонденции.

2. Не допускается вмешательство со стороны публичных властей во осуществление этого права, за исключением случаев, когда такое вмешательство предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, экономического благосостояния страны, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, для охраны здоровья или нравственности или защиты прав свобод других лиц.

Статья 9.

Свобода мысли, совести и религии

1. Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как индивидуально, так и сообщась с другими, публично или частным порядком в богослужении, обучении, отправлении религиозных и культовых обрядов.

2. Свобода исповедовать свою религию или убеждения подлежит лишь тем ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественной безопасности, для охраны общественного порядка, здоровья или нравственности или для защиты прав и свобод других лиц.

Статья 10.

Свобода выражения мнения

1. Каждый имеет право свободно выражать свое мнение. Это право включает свободу придерживаться своего мнения и свободу получать и распространять информацию и идеи без какого-либо вмешательства со стороны публичных властей и независимо от государственных границ. Настоящая статья не препятствует государствам осуществлять лицензирование радиовещательных, телевизионных или кинематографических предприятий.

2. Осуществление этих свобод, налагающее обязанности и ответственность, может быть сопряжено с определенными формальностями, условиями, ограничениями или санкциями, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, территориальной целостности или общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, для охраны здоровья и нравственности, защиты репутации или прав других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

Статья 11.

Свобода собраний и объединений

1. Каждый имеет право на свободу мирных собраний и на свободу объединения с другими, включая право создавать профессиональные союзы и выступать в качестве для защиты своих интересов.

2. Осуществление этих прав не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, для охраны здоровья и нравственности или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на осуществление этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции или административных органов государства.

Статья 12.

Право на вступление в брак

Мужчины и женщины, достигшие брачного возраста, имеют право вступать в брак и создавать семью в соответствии с национальным законодательством, регулирующим осуществление этого права.

Статья 13.

Право на эффективные средства правовой защиты

Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.

Статья 14.

Запрещение дискриминации

Пользование правами и свободами, признанными в настоящей Конвенции, должно быть обеспечено без какой-либо дискриминации по признаку

пола,расы,цветакожи,языка,религии,политических илииныхубеждений,национальногоилисоциально-гопроисхождения,принадлежностикнациональным меньшинствам,имущественногоположения,рождения или по любым иным признакам.

Статья 15.

Отступление от соблюдения обязательств в чрезвычайных ситуациях

1. В случае войны или при иных чрезвычайных обстоятельствах,угрожающихжизнинации,любаяизВысокихДоговаривающихсяСторонможет приниматьмерыотступлениеоееобязательств понастоящейКонвенциитольковтойстепени,в какойэтообусловленочрезвычайностьюобстоятельств,приусловии,чтотакиемерынепротиворечатдругиееобязательствампомеждународному праву.

2. Это положение не может служить основанием длякакогобытонибылоотступленияотположений статьи2,заисключениемслучаевгибелилюдейв результатеправомерныхвоенныхдействий,илиот положенийстатьи3,пункта(1)статьи4истатьи7.

3.ЛюбаяизВысокихДоговаривающихсяСторон, использующаяэтоправоотступления,исчерпывающимобразоминформируетГенеральногосекретаряСоветаЕвропыо введенныхеюмерахи о причинах их принятия. Она также ставит в известностьГенеральногосекретаряСоветаЕвропы одате прекращениядействиятакихмеривозобновлениииосуществленияположенийКонвенциив полном объеме.

Статья 16.

Ограничение на политическую деятельность иностранцев

Ничто в статьях10,11и14не можетрассматриватьсякакпрепятствиедляВысокихДоговаривающихся Сторонвводитьограничениянаполитическуюдеятельность иностранцев.

Статья 17.

Запрещение злоупотреблений правами

Ничто в настоящейКонвенциинеможеттолковаться какозначающее,чтокакое-либогосударство,какая-либогруппалициликакое-либолицоимеетправо заниматьсякакойбытонибылодеятельностьюили совершатькакиебытонибылодействия,направленныенаупразднениеправисвобод,признанныхв настоящейКонвенции,илинаихограничениевбольшеймере,чемэтопредусматриваетсявКонвенции.

Статья 18.

Пределы использования ограничений в отношении прав

Ограничения,допускаемыевнастоящейКонвенции вотношенииуказанныхправисвобод,недолжны применятьсядляиныхцелей,нежелите,длякоторых они были предусмотрены.

РАЗДЕЛ II. ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Статья 19.

Учреждение Суда

Вцеляхобеспечениясоблюденияобязательств, принятыхнасебяВысокимиДоговаривающимися СторонамипонастоящейКонвенциииПротоколам кней,учреждаетсяЕвропейскийсудпоправамчеловека,далееименуемый"Суд".Онработаетна постоянной основе.

Статья 20.

Число судей

Числосудей,входящихвсоставСуда,равночислу Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 21.

Предъявляемые к судьям требования

1.Судьидолжныобладатьсамымивысокимими-

ральными качествами и удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, или быть правоведом и общепризнанным авторитетом.

2. Судьи участвуют в работе Суда в личном качестве.

3. На протяжении всего срока пребывания в должности судьи не должны осуществлять никакой деятельности, несовместимой с их независимостью, беспристрастностью или требованиями, вытекающими из характера их работы в течение полного рабочего дня. Все вопросы, возникающие в связи с применением положений настоящего пункта, решаются Судом.

Статья 22. Выборы судей

1. Судья от каждой из Высоких Договаривающихся Сторон избирается Парламентской ассамблеей большинством поданных за него голосов из списка, включающего трех кандидатов, представляемых этой Высокой Договаривающейся Стороной.

2. Аналогичная процедура действует при выборах состава Суда в случае присоединения новых Высоких Договаривающихся Сторон, а также при заполнении открывающихся вакансий.

Статья 23. Срок полномочий

1. Судьи избираются сроком на шесть лет. Они могут быть переизбраны. Однако срок полномочий половины судей первого состава истекает через три года с момента избрания.

2. Судьи, чей срок полномочий истекает через первые три года, определяются Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после их избрания.

3. В целях обеспечения, насколько это возможно, обновляемости состава Суда наполовину каждые три года Парламентская ассамблея может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что сроки или сроки полномочий одного или нескольких избираемых судей будут иными, нежели шесть лет, но в любом случае не более девяти и не менее трех лет.

4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий и Парламентская ассамблея применяет положения предыдущего пункта, определение сроков полномочий производится Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после выборов.

5. Судья, избранный для замещения другого судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост на срок, оставшийся от срока полномочий его предшественника.

6. Срок полномочий Судей истекает по достижении ими 70 лет.

7. Судьи занимают свои посты вплоть до замены. Вместе с тем и после замены они продолжают рассматривать уже поступившие к ним дела.

Статья 24. Освобождение от должности

Судья может быть освобожден от должности только в случае, если прочие судьи большинством в две трети голосов принимают решение о том, что он перестает соответствовать предъявляемым требованиям.

Статья 25. Секретариат и правовые референты

У Суда имеется Секретариат, права, обязанности и организация которого определяются Регламентом Суда. Суд пользуется услугами правовых референтов.

Статья 26.
Пленарные заседания Суда

На пленарных заседаниях Суд:

a. избирает своего Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года; они могут быть переизбраны;

b. образует Палаты, создаваемые на определенный срок;

c. избирает Председателей Палат Суда; они могут быть переизбраны;

d. принимает Регламент Суда; и

e. избирает Секретаря-канцлера Суда и одного или нескольких его заместителей.

Статья 27.
Комитеты, Палаты и Большая Палата

1. Для рассмотрения переданных ему дел Суд образует комитеты в состав трех судей, Палаты в состав семи судей и Большую Палату в состав семнадцати судей. Палаты Суда на определенный срок образуют комитеты.

2. Судья, избранный от государства, являющегося стороной в деле, является ex officio членом Палаты и Большой Палаты; в случае отсутствия такого судьи или если он не может участвовать в заседании, данное государство назначает лицо, которое выступает в качестве судьи.

3. В состав Большой Палаты входят также Председатель Суда, заместители Председателя Суда, Председатели Палат и другие члены Суда, назначенные в соответствии с Регламентом Суда. В тех случаях, когда дело передается в Большую Палату в соответствии с положениями статьи 43, в ее заседаниях не должен участвовать ни один из судей Палаты, вынесшей постановление, за исключением Председа-

теля этой Палаты и судьи от соответствующего государства, являющегося стороной в деле.

Статья 28.
Объявления комитетов о неприемлемости жалобы (заявления)

Комитет единогласным решением может объявить неприемлемой индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению дел, если такое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы. Это решение является окончательным.

Статья 29.
Решения Палат о приемлемости жалобы и по существу дела

1. Если не было принято никакого решения, предусмотренного статьей 28, Палата выносит решение о приемлемости индивидуальной жалобы, поданной в соответствии со статьей 34, и по существу дела.

2. Палата выносит решение о приемлемости жалобы государства, поданной в соответствии со статьей 33, и по существу дела.

3. Решение о приемлемости жалобы выносится отдельно, если Суд, в порядке исключения, не примет решение об обратном.

Статья 30. Уступка юрисдикции в пользу Большой Палаты

Если дело, находящееся на рассмотрении Палаты, затрагивает серьезный вопрос, касающийся толкования положений Конвенции или Протоколов к ней, или если решение вопроса может войти в противоречие с ранее вынесенным Судом постановлением, Палата может до вынесения своего постановления уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если одна из сторон не возражает против этого.

Статья 31.
Полномочия Большой Палаты

Большая Палата:

а. выносит решения по жалобам, поданным в соответствии со статьей 33 или статьей 34, когда какая-либо из Палат уступила юрисдикцию на основании положений статьи 30 или когда дело направлено в соответствии с положениями статьи 43; и

б. рассматривает запросы о вынесении консультативных заключений, направленные в соответствии с положениями статьи 47.

Статья 32.
Компетенция Суда

1. В ведении Суда находятся все вопросы, касающиеся толкования и применения положений Конвенции и Протоколов к ней, которые могут быть ему переданы в случаях, предусмотренных положениями статей 33, 34 и 47.

2. В случае спора относительно компетенции Суда по конкретному делу вопрос решает сам Суд.

Статья 33.
Межгосударственные дела

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Суд вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции и Протоколов к ней другой Высокой Договаривающейся Стороной.

Статья 34.
Индивидуальные жалобы

Суд может принимать жалобы от любого физического лица, любой неправительственной организации или любой группы частных лиц, которые утверждают, что явились жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон их прав, признанных в настоящей Конвенции или в Протоколах к ней. Высокие

Договаривающиеся Стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

Статья 35.
Условия приемлемости

1. Суд может принимать дело к рассмотрению только по истечении срока, как бы и исчерпаны все внутренние средства правовой защиты, как это предусмотрено общепризнанными нормами международного права, и в течение шести месяцев с даты вынесения национальными органами окончательного решения по делу.

2. Суд не принимает к рассмотрению никакую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, если она:

а. является анонимной; или

б. является посещением аналогичной той, которая уже была рассмотрена Судом, или уже является предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, и если она не содержит новых относящихся к делу фактов.

3. Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, если сочтет ее несовместимой с положениями настоящей Конвенции или Протоколов к ней, явно необоснованной или злоупотреблением правом подачи жалобы.

4. Суд отклоняет любую переданную ему жалобу, которую сочтет неприемлемой в соответствии с настоящей статьей. Он может сделать это на любой стадии разбирательства.

Статья 36.
Участие третьей стороны

1. В отношении любого дела, находящегося на рассмотрении какой-либо из Палат или Большой Палаты, каж-

дая Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданин которой является заявителем, вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.

2. В интересах надлежащего отправления правосудия Председатель Суда может пригласить любую Высокую Договаривающуюся Сторону, не являющуюся стороной в деле, или любое заинтересованное лицо, не являющееся заявителем, представить письменные замечания или принять участие в слушаниях.

Статья 37.

Прекращение производства по делу

1. Суд может на любой стадии разбирательства принять решение о прекращении производства по делу, если обстоятельства позволяют сделать вывод о том, что:

a. заявитель более не намерен добиваться рассмотрения своей жалобы; или

b. спор был урегулирован; или

c. по любой другой причине, установленной Судом, если дальнейшее рассмотрение жалобы является неоправданным.

Тем не менее Суд продолжает рассмотрение жалобы, если это требует соблюдения прав человека, гарантированных настоящей Конвенцией и Протоколами к ней.

2. Суд может принять решение восстановить жалобу в список подлежащих рассмотрению дел, если сочтет, что это оправдано обстоятельствами.

Статья 38.

Процедура рассмотрения дела с участием заинтересованных сторон и процедура мирного соглашения

1. Если Суд объявляет жалобу приемлемой, он:

a. продолжает рассмотрение дела с участием представителей заинтересованных сторон, если это необходимо, осуществляет исследование обстоятельств дела, для эффективного проведения которого заинтересованные государства создают все необходимые условия,

b. предоставляет себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью заключения мирного соглашения по делу на основе соблюдения прав человека, признанных в настоящей Конвенции и Протоколах к ней.

2. Процедура предусмотренная под пунктом «b» пункта 1, носит конфиденциальный характер.

Статья 39.

Заключение мирного соглашения

В случае заключения мирного соглашения Суд включает дело из своего списка посредством вынесения постановления, в котором даётся лишь краткое изложение фактов и достигнутого решения.

Статья 40.

Открытые судебные заседания и доступ к документам

1. Если в силу исключительных обстоятельств Суд не примет иного решения, его заседания являются открытыми.

2. Доступ к документам, переданным на хранение в Секретариат, открыт для публики, если Председатель Суда не примет иного решения.

Статья 41.

Справедливая компенсация

Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, при-

суждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне.

Статья 42.

Постановления Палат

Постановления Палат становятся окончательными в соответствии с положениями пункта 2 статьи 44.

Статья 43.

Передача дела в Большую Палату

1. В течение трех месяцев с даты вынесения Палатой постановления в исключительных случаях возможно обращение любой из сторон в деле о передаче его на рассмотрение Большой Палаты.

2. Коллегия в составе пяти членов Большой Палаты принимает обращение, если дело поднимает серьезный вопрос, касающийся толкования или применения положений настоящей Конвенции или Протоколов к ней, или другой серьезный вопрос общего характера.

3. Если Коллегия принимает обращение, то Большая Палата выносит по делу свое постановление.

Статья 44.

Окончательные постановления

1. Постановление Большой Палаты является окончательным.

2. Постановление любой из Палат становится окончательным, если:

а. стороны не заявляют, что они будут просить о передаче дела в Большую Палату; или

б. по истечении трех месяцев с даты вынесения постановления не поступило обращения о передаче дела в Большую Палату; или

с. Коллегия Большой Палаты отклоняет обращение о передаче дела согласно статье 43.

3. Окончательное постановление подлежит публикации.

Статья 45.

Мотивировка постановлений и решений

1. Постановления, а также решения о приемлемости или не приемлемости жалоб должны быть мотивированными.

2. Если постановление в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое особое мнение.

Статья 46.

Обязательная сила и исполнение постановлений

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются исполнять окончательные постановления Суда по делам, в которых они являются сторонами.

2. Окончательное постановление Суда направляется Комитету министров, который осуществляет надзор за его исполнением.

Статья 47.

Консультативные заключения

1. Суд может по просьбе Комитета министров выносить консультативные заключения по юридическим вопросам, касающимся толкования положений Конвенции и Протоколов к ней.

2. Такие заключения не должны затрагивать ни вопросы, относящиеся к содержанию или объему прав или свобод, определенных в разделе I Конвенции и Протоколах к ней, ни другие вопросы, которые Суду или Комитету министров, возможно, потребовалось бы затронуть при рассмотрении какого-либо обращения, предусмотренного Конвенцией.

3. Решение Комитета министров запросить консультативное заключение Суда принимается большинством.

ством голосов представителей, имеющих право заседать в Комитете.

Статья 48.

Компетенция Суда в отношении консультативных заключений

Вопросом, относится ли направленный Комитетом министров запрос о вынесении консультативного заключения к компетенции Суда, как она определена в статье 47, решает Суд.

Статья 49.

Мотивировка консультативных заключений

1. Консультативные заключения Суда должны быть мотивированными.

2. Если консультативное заключение в целом личностично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое особое мнение.

3. Консультативное заключение Суда направляется Комитету министров.

Статья 50.

Расходы на содержание Суда

Расходы, связанные с деятельностью Суда, несет Совет Европы.

Статья 51.

Привилегии и иммунитеты Судей

Судьи при исполнении своих функций пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей 40 Устава Совета Европы и в соглашениях, заключенных на ее основе.

РАЗДЕЛ III. РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 52.

Запросы Генерального секретаря

Получении просьбы от Генерального секретаря Совета Европы каждая Высокая Договаривающаяся Сторона представляет разъяснения относительно того, каким образом ее внутренне право обеспечивает эффективно применение любого из положений настоящей Конвенции.

Статья 53.

Гарантии в отношении признанных прав человека

Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как ограничение или умаление любого из прав человека и основных свобод, которые могут обеспечиваться законодательством любой Высокой Договаривающейся Стороны или любым иным соглашением, в котором она участвует.

Статья 54.

Полномочия Комитета министров

Ничто в настоящей Конвенции не умаляет полномочий Комитета министров, которыми он наделен в силу Устава Совета Европы.

Статья 55.

Отказ от иных средств урегулирования споров

Высокие Договаривающиеся Стороны согласны, если оно не установлено особым соглашением, не прибегать к действующим между ними договорам, конвенциям или декларациям при передаче на рассмотрение, путем направления заявления, спора по поводу толкования или применения положений настоящей Конвенции и не использовать иные средства урегулирования спора, чем предусмотренные настоящей Конвенцией.

Статья 56.

Территориальная сфера действия

1 Любое государство при ратификации или в последствии может заявить путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы о том, что настоящая

Конвенция, с учетом пункта 4 настоящей статьи, распространяется на все территории или на любую из них, за внешние сношения которых она несет ответственность.

2. Действие Конвенции распространяется на территории или территории, указанные в уведомлении, с тридцатого дня после получения Генеральным секретарем Совета Европы этого уведомления.

3. Положения настоящей Конвенции применяются на упомянутых территориях с надлежащим учетом местных условий.

4. Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить, применительно к одной или нескольким территориям, указанным в этом заявлении о признании компетенции Суда принимать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено статьей 34 Конвенции.

Статья 57. Оговорки

1. Любое государство при подписании настоящей Конвенции или при сдаче им на хранение его ратификационной грамоты может сделать оговорку к любому конкретному положению Конвенции в отношении того, что тот или иной закон, действующий в это время на его территории, не соответствует этому положению. В соответствии с настоящей статьей оговорки общего характера не допускаются.

2. Любая оговорка, сделанная в соответствии с настоящей статьей, должна содержать краткое изложение соответствующего закона.

Статья 58. Денонсация

1. Высокая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию только по ис-

течении пяти лет с даты, когда она стала Стороной Конвенции, и по истечении шести месяцев после направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы, который информирует об этом другие Высокие Договаривающиеся Стороны.

2. Денонсация не освобождает соответствующую Высокую Договаривающуюся Сторону от ее обязательств по настоящей Конвенции в отношении любого действия, которое могло бы совершено ею до даты вступления денонсации в силу.

3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая перестает быть членом Совета Европы, на тех же условиях перестает быть Стороной настоящей Конвенции.

4. Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями предыдущих пунктов в отношении любой территории, на которую распространялось ее действие согласно положениям статьи 56.

Статья 59. Подписание и ратификация

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот.

3. Для тех государств, которые ратифицируют Конвенцию впоследствии, она вступает в силу с даты сдачи ими на хранение их ратификационных грамот.

4. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все государства-члены Совета Европы о вступлении Конвенции в силу, о Высоких Договаривающихся Сторонах, ратифицировавших ее, и о сдаче ратификационных грамот, которые могут быть получены впоследствии.

Протокол № 1 к конвенции О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД Париж, 20.III.1952

Правительства, подписавшие настоящий Протокол, являющиеся членами Совета Европы, преисполненные решимости принять меры по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод, поименованных в разделе I Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), согласились о нижеследующем:

Статья 1. Защита собственности

Каждое физическое или юридическое лицо имеет право уважения своей собственности. Никто не может быть лишен своего имущества иначе как в интересах общества и на условиях, предусмотренных законом и общими принципами международного права.

Предыдущие положения не умаляют права государства обеспечивать выполнение таких законов, как и ему представляются необходимыми для осуществления контроля за использованием собственности в соответствии с общими интересами или для обеспечения уплаты налогов или других сборов или штрафов.

Статья 2. Право на образование

Никому не может быть отказано в праве на образование. Государство при осуществлении функций, которые оно принимает на себя в области образования и обучения, уважает права родителей обеспечивать такое образование и такое обучение, которые соответствуют их религиозным, философским убеждениям.

Статья 3. Право на свободные выборы

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются

проводить с разумной периодичностью свободные выборы путем тайного голосования в таких условиях, которые обеспечивали бы свободное волеизъявление народа при выборе органов законодательной власти.

Статья 4. Территориальная сфера действия

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может при подписании или ратификации или в любое время впоследствии направить Генеральному секретарю Совета Европы заявление о пределах своих обязательств относительно применения положений настоящего Протокола к тем указанным в заявлении территориям, за внешние сношения которых она несет ответственность.

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, направившая заявление в соответствии с положениями предыдущего пункта, может в любое время направлять новое заявление об изменении условий любого предыдущего заявления или о прекращении применения положений настоящего Протокола в отношении какой-либо территории.

Заявление, сделанное в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 56 Конвенции.

Статья 5.
Соотношение с Конвенцией

Высокие Договаривающиеся Стороны рассматривают статьи 1, 2, 3 и 4 настоящего Протокола как дополнительные статьи Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 6.
Подписание и ратификация

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации одновременно с ратификацией Конвенции или после таковой. Протокол вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот. Вот но-

шени и каждого подписавшего государства, которое ратифицирует Протокол в последствии, он вступает в силу с даты сдачи и хранения его ратификационной грамоты.

Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который уведомляет все государства-члены Совета Европы о государствах, ратифицировавших Протокол.

Совершено в Париже 20 марта 1952 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенную копию каждому Правительству, подписавшему настоящий Протокол.

Протокол № 4 к Конвенции О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ НЕКОТОРЫХ ПРАВ И СВОБОД ПОМИМО ТЕХ, КОТОРЫЕ УЖЕ
ВКЛЮЧЕНЫ В КОНВЕНЦИЮ И ПЕРВЫЙ ПРОТОКОЛ К НЕЙ

Страсбург, 16.IX.1963

Правительства, подписавшие настоящий Протокол, являющиеся членами Совета Европы, преисполненные решимости принять меры по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод помимо тех, которые уже включены в раздел I Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой «Конвенция»), и в статьи 1, 2 и 3 первого Протокола к Конвенции, подписанного в Париже 20 марта 1952 года, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Запрещение лишения свободы за долги

Никто не может быть лишен свободы лишь на том основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство.

Статья 2.

Свобода передвижения

1. Каждый, кто на законных основаниях находится на территории какого-либо государства, имеет в пределах этой территории право на свободу передвижения и свободу выбора местожительства.

2. Каждый свободен покинуть любую страну, включая свою собственную.

3. Пользование этими правами не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности или общественного спокойствия, для поддержания общественного порядка, предотвращения преступлений, охраны здоровья или нравственности или для защиты прав и свобод других лиц.

4. Права, признанные в пункте 1, могут также, в определенных районах, подлежать ограничениям, вводимым в соответствии с законом и обоснован-

ными общественными интересами в демократическом обществе.

Статья 3.

Запрещение высылки граждан

1. Никто не может быть выслан путем индивидуальных или коллективных мер с территории государства, гражданином которого он является.

2. Никто не может быть лишен права на въезд на территорию государства, гражданином которой он является.

Статья 4.

Запрещение коллективной высылки иностранцев

Коллективная высылка иностранцев запрещена.

Статья 5.

Территориальная сфера действия

1. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может при подписании или ратификации настоящего Протокола или в любое время впоследствии направить Генеральному секретарю Совета Европы заявление о пределах своих обязательств относительно применения положений настоящего Протокола к тем указанным

в заявлении территориям, за внешние сношения которых она несет ответственность.

2. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, направившая заявление в соответствии с положениями предыдущего пункта, может время от времени направлять новое заявление об изменении условий любого предыдущего заявления или о прекращении применения положений настоящего Протокола в отношении какой-либо территории.

3. Заявление, сделанное в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 56 Конвенции.

4. Территория любого государства, к которой настоящий Протокол применяется в силу его ратификации или принятия этим государством, и каждая из территорий, к которой настоящий Протокол применяется в силу заявления этого государства в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматриваются как отдельные территории для целей ссылки на территорию государства в статьях 2 и 3.

5. Любое государство, сделавшее заявление в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить, применительно к одной или нескольким территориям, указанным в этом заявлении, что оно признает компетенцию Суда принимать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено статьей 34 Конвенции, относительно соблюдения всех или любой из статей 1, 2, 3 и 4 настоящего Протокола.

Статья 6.
Соотношение с Конвенцией

Высокие Договаривающиеся Стороны рассматривают статьи 1, 2, 3, 4 и 5 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 7.
Подписание и ратификация

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации одновременно с ратификацией Конвенции или после таковой. Протокол вступает в силу после сдачи на хранение пяти ратификационных грамот. В отношении любого подписавшего государства, которое ратифицирует настоящий Протокол впоследствии, он вступает в силу с даты сдачи им на хранение его ратификационной грамоты.

2. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который уведомляет всех государства-члены Совета Европы о государствах, ратифицировавших Протокол.

В удостоверение чего ниже подписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 16 сентября 1963 года на английском и французском языках, причем обе тексты имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенную копию каждому государству, подписавшему Протокол.

ПРОТОКОЛ № 6 К КОНВЕНЦИИ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД ОТНОСИТЕЛЬНО ОТМЕНЫ СМЕРТНОЙ КАЗНИ Страсбург, 28.IV.1983

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой «Конвенция»), считая, что развитие, имевшее место в нескольких государствах-членах Совета Европы, выражают общую тенденцию в пользу отмены смертной казни, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Отмена смертной казни

Смертная казнь отменяется. Никто не может быть приговорен к смертной казни или казнен.

Статья 2.

Смертная казнь во время войны

Государство может предусмотреть в своем законодательстве смертную казнь за действия, совершенные во время войны или при неизбежной угрозе войны; подобно наказанию применяется только в установленных законом случаях и в соответствии с его положениями. Государство сообщает Генеральному секретарю Совета Европы соответствующие положения этого законодательства.

Статья 3.

Запрещение отступлений от выполнения обязательств

Отступления от положений настоящего Протокола на основании статьи 15 Конвенции недопускаются.

Статья 4.

Запрещение оговорок

Оговорки в отношении положений настоящего Протокола на основании статьи 57 Конвенции недопускаются.

Статья 5.

Применения к территориям

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию или территории, к которым применяется данный Протокол.

2. Любое государство может позднее, в любой момент путем заявления, направленного на имя Генерального секретаря Совета Европы, распространить применение настоящего Протокола на любую другую территорию, указанную в заявлении. В отношении этой территории Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой получения Генеральным секретарем подобного заявления.

3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов и касающееся любой указанной вне территории, может быть отозвано путем уведомления, направленного на имя Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу с первого дня месяца, следующего за датой получения Генеральным секретарем подобного уведомления.

Статья 6.

Связь с Конвенцией

Государства-участники рассматривают статьи 1-5 настоящего Протокола как дополнительные к

Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 7.

Подписание и ратификация

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Государство-член Совета Европы не может ратифицировать, принять или одобрить настоящий Протокол без одновременной или предшествующей ратификации Конвенции. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 8.

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой, на которую пять государств-членов Совета Европы выразят свое согласие взять на себя обязательства по Протоколу в соответствии с положениями статьи 7.

2. Для любого Государства-члена, которое выразит свое согласие взять на себя обязательства по Протоколу впоследствии, Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой сдачи на

хранение ратификационных грамот или документов о принятии или одобрении.

Статья 9.

Функции депозитария

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета Европы о:

a. любом подписании;

b. сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;

c. дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьями 5 и 8;

d. любым действием, уведомлением или сообщением, относящимся к данному Протоколу.

В удостоверение чего ниже подписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 28 апреля 1983 года на английском и французском языках, причем обе тексты имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенную копию каждому подписавшему Протокол государству-члену Совета Европы.

ПРОТОКОЛ № 7 К КОНВЕНЦИИ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД Страсбург, 22.XI.1984

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, преисполненные решимости принять дальнейшие меры по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод посредством применения Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой «Конвенция»), согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Процедурные гарантии в случае высылки иностранцев

1. Иностранец, на законных основаниях проживающий на территории какого-либо государства, не может быть выслан из него иначе как во исполнение решения, принятого в соответствии с законом, и должен иметь возможность:

a. представить аргументы против его высылки,

b. требовать пересмотра его дела, и

c. для этих целей быть представленным перед компетентным органом или перед одним или несколькими лицами, назначенными таким органом.

2. Иностранец может быть выслан до осуществления его прав, перечисленных в подпунктах (a), (b) и (c) пункта 1 настоящей статьи, если такая высылка необходима в интересах общественного порядка или обусловлена соображениями национальной безопасности.

Статья 2.

Право на обжалование приговоров по уголовным делам во второй инстанции

1. Каждый осужденный за совершение уголовного преступления имеет право на то, чтобы вынесенный в отношении него приговор или определенное ему наказание были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией. Осуществление этого права,

включая основания, на которых оно может быть осуществлено, регулируется законом.

2. Из этого права могут делаться исключения в отношении незначительных правонарушений, признанных таковыми законом, или когда соответствующее лицо было судимо уже в первой инстанции и верховным судом или признано виновным и осуждено в результате судебного пересмотра его оправдания.

Статья 3.

Компенсация в случае судебной ошибки

Если какое-либо лицо на основании окончательного приговора было осуждено за совершение уголовного преступления, а вынесенный ему приговор впоследствии был отменен, или оно было помиловано на том основании, что какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство убедительно доказывает, что имела место судебная ошибка, то лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону или существующей практике соответствующего государства, если только не будет доказано, что раннее неизвестное обстоятельство не было своевременно обнаружено полностью или частично по его вине.

Статья 4.

Право не быть судимым или наказанным дважды

1. Никто не должен быть повторно судим или наказан в уголовном порядке в рамках юрисдикции одного и

того же государства за преступление, за которое уже было оправдано или осуждено в соответствии с законом и уголовно-процессуальными нормами этого государства.

2. Положения предыдущего пункта не препятствуют вторичному рассмотрению дела в соответствии с законом и уголовно-процессуальными нормами соответствующего государства, если имеются сведения о новых или вновь открытых обстоятельствах или если в ходе предыдущего разбирательства были допущены существенные нарушения, повлиявшие на исход дела.

3. Отступления от выполнения настоящей статьи на основании положений статьи 15 Конвенции недопускаются.

Статья 5. Равноправие супругов

Супруги обладают равными правами и несут равную гражданско-правовую ответственность в отношениях между собой и со своими детьми в том, что касается вступления в брак, пребывания в браке и при его расторжении. Настоящая статья не препятствует государствам принимать такие меры, которые не необходимы для соблюдения интересов детей.

Статья 6. Территориальная сфера действия

1. Любое государство может при подписании или сдаче им на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящего Протокола, и указать, в каких пределах оно обязуется применять положения настоящего Протокола к этой территории или этим территориям.

2. Любое государство может впоследствии в любое время, путем направления заявления Генеральному секретарю Совета Европы, распространить применение настоящего Протокола на любую другую террито-

рию, указанную в заявлении. Протокол вступает в силу в отношении этой территории в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты получения Генеральным секретарем этого заявления.

3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов и касающееся любой указанной вне территории, может быть отозвано или изменено путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв или изменение вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты получения Генеральным секретарем этого уведомления.

4. Заявление, сделанное в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 56 Конвенции.

5. Территория любого государства, к которой настоящий Протокол применяется в силу его ратификации, принятия или утверждения этим государством, и каждая из территорий, к которой настоящий Протокол применяется в силу заявления этого государства в соответствии с положениями настоящей статьи, могут рассматриваться как отдельные территории для целей ссылки на территорию государства в статье 1.

6. Любое государство, сделавшее заявление в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить, применительно к одной или нескольким территориям, указанным в этом заявлении, что оно признает компетенцию Суда принимать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено статьей 34 Конвенции, относительно соблюдения статей 1, 2, 3, 4 и 5 настоящего Протокола.

Статья 7. Соотношение с Конвенцией

Государства-участники рассматривают статьи 1, 2, 3, 4, 5 и настоящего Протокола как дополнительные

статьи Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 8.

Подписание и ратификация

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или утверждению. Государство-член Совета Европы не может ратифицировать, принять или утвердить настоящий Протокол без предшествующей или одновременной ратификации Конвенции. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 9.

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты, когда семь государств-членов Совета Европы выразят свое согласие на обязательность для них Протокола в соответствии с положениями статьи 8.

2. Для любого государства-члена, которое выразит впоследствии свое согласие на обязательность для него Протокола, он вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении двух ме-

сяцев с даты сдачи им на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

Статья 10.

Функции депозитария

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все государства-члены Совета Европы о:

a. каждом подписании;

b. сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении; c. каждой дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьями 6 и 9;

d. каждом инциденте, уведомлении или заявлении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего ниже подписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 22 ноября 1984 года на английском и французском языках, причем обе тексты имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенную копию каждому государству-члену Совета Европы.

Протокол № 12 к Конвенции О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Рим, 4 ноября 2000 года

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, принимая во внимание основополагающий принцип, в соответствии с которым все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту законом; преисполненные решимости предпринять дальнейшие шаги по обеспечению равенства всех людей путем коллективного осуществления всеобщего запрещения дискриминации на основании Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (именуемой ниже «Конвенция»); подтверждая, что принцип недискриминации не препятствует государствам-участникам принимать меры для обеспечения полного и эффективного равенства при условии существования объективной и разумной обоснованности таких мер, согласились с нижеследующим:

Статья 1.

Общее запрещение дискриминации

1. Пользование любым правом, признанным законом, должно быть обеспечено без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или любого иного обстоятельства.

2. Никто не может быть подвергнут дискриминации со стороны каких бы то ни было публичных властей по признакам, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 2.

Применение к территориям

1. Любое государство при подписании или сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении может указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящего Протокола.

2. Любая Сторона впоследствии в любое время может, путем направления заявления Генеральному секретарю Совета Европы, распространить применение настоящего Протокола на любую другую тер-

риторию, указанную в заявлении. Протокол вступает в силу в отношении такой территории в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев, считая с даты получения Генеральным секретарем такого заявления.

3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов и касающееся любой указанной вне территории, может быть отозвано или изменено путем уведомления, направленного Генеральному секретарю. Отзыв или изменение вступают в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев, считая с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

4. Заявление, сделанное в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 56 Конвенции.

5. Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи, впоследствии в любое время может заявить от имени одной или нескольких территорий, к которым это заявление относится, что оно признает компетенцию Суда принимать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп физических лиц, как это предусмотрено статьей 34 Конвенции, в отношении статьи 1 настоящего Протокола.

Статья 3. Связь с Конвенцией

Государства-участники рассматривают положения статей 1 и 2 настоящего Протокола как дополнительные статьи Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 4. Подписание и ратификация

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или утверждению. Государство-член Совета Европы не может ратифицировать, принять или утвердить настоящий Протокол без предшествующей или одновременной ратификации Конвенции. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 5. Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты, когда десять государств-членов Совета Европы выразят свое согласие на обязательность для них настоящего Протокола в соответствии с положениями статьи 4.

2. Для любого государства - члена, которое впоследствии выразит свое согласие на обязательность

для него настоящего Протокола, он вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

Статья 6. Функции депозитария

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все государства - члены Совета Европы о:

- a) каждом подписании;
- b) сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении;
- c) каждой дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьями 2 и 5;
- d) каждом ином акте, уведомлении или сообщении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего ниже подписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Риме 4 ноября 2000 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенную копию каждому государству-члену Совета Европы.



Центр гуманістичних
технологій
«АХАЛАР»

Центр гуманістичних технологій АХАЛАР – незалежна громадська організація, яка здійснює свою діяльність з 1994 р. в Україні. АХАЛАР інвестує в ініціативні групи та недержавні організації, щоб вони могли розвивати свої громади, проявляючи ініціативу та узявши на себе відповідальність.

Центр АХАЛАР вчить організації та групи громадян ефективно вирішувати проблеми, вміти співпрацювати між собою, з бізнесом та владою. Ми проводимо консультації, навчання та надаємо фінансову підтримку у вигляді грантів та стипендій. Співпрацюємо з різними структурами та організаціями в Україні та за границею.

Основні ідеї та принципи Центру знайшли своє відображення в назві організації – АХАЛАР, що являється аббревіатурою трьох слів:

- Ахімса – «не насилля». Принцип, широко znаний на Сході.
- Альтруїзм – «безкорисна допомога іншим». Моральна цінність Заходу.
- Аріум – «екологічно чисте місце проживання» для людей на нашій планеті.